

nt

naš tednik

Številka 15 Letnik 46 Cena 10,— šil. (25,— SIT)
petek, 15. april 1994

Poštovina plačana v gotovini Celovec P.b.b.
Erscheinungsort Klagenfurt/Izhaja v Celovcu
Verlagspostamt 9020 Klagenfurt/Poštni urad 9020 Celovec

Zastopniki koroških Slovencev pri šolskem ministru Gabru v Ljubljani

Pred dvodnevним obiskom uradne delegacije Koroškega deželnega šolskega sveta v Sloveniji je slovenski minister za šolstvo in šport dr. Slavko Gaber v sredo, 13. aprila, v Ljubljani sprejel zastopnike Narodnega sveta koroških Slovencev in Zveze slovenskih organizacij, med njimi predsednika NSKS dr. Matevža Grilca in predsednika Krščanske kulturne zveze dr. Janka

Zerzerja, da ga neposredno seznanijo s problemi in zahtevami koroških Slovencev na šolskem in izobraževalnem področju. Zavedajoč se obveznosti Slovenije do slovenske manjšine na Koroškem, je minister Gaber zagotovil nadaljnjo podporo Slovenije prizadevanjem koroških Slovencev na šolskem področju, posebno še v stikih in sodelovanju s koroškimi šolski-

mi oblastmi in ustanovami.

Pogovora sta se udeležili tudi vodja sekcije službe za mednarodno sodelovanje Viljanka Lukas in ministrska svetovalka Melita Steiner, ki sta se na pobudo generalnega konzula Slovenije Jožeta Jeraja v Celovcu že prejšnji teden sestali s koroškimi slovenskimi pedagogi, da se pogovorijo o poglobljenem sodelovanju.

Podelitev licence za regionalni radio na Koroškem — dr. Tretter:

Slovinci imajo pravico do lastnega celodnevnega radia

V Brandenburgju so spremenili volilni red v prid manjšine

V Brandenburgju so spremenili volilni zakon v prid manjšine. Za Lužiške Srbe velja odslej novi volilni red, ki jim omogoča vstop v deželni zbor pod lažjimi pogoji, podobno kot za dansko manjšino v Nemčiji. Danska manjšina je pri volitvah izvzeta iz 5 % klavzule. Podobno ureditev zahteva za Koroško Enotna lista. Kakor znano, pa doslej v največji meri zavirajo spremembo zakona socialdemokrati. Predsednik EL Andrej Wakounig je dejal, da je zadnji čas, da se Avstrija tudi v manjšinskih pravicah približa normam Evropske unije.

SAK se pripravlja na tekmo leta

Je SAK koroška Austria Salzburg? Vsa Koroška drži trenutno pest za SAK, ki se pripravlja na pokalno tekmo proti Admira Wacker. Več o pripravah na strani 15.



Medtem ko so se pogovori med sosvetom in kanclerjem Vranitzkim o celodnevem radijskem programu v okviru ORF zaenkrat končali brez rezultatov, na Koroškem čakajo, kdo izmed štirih zainteresentov bo dobil licenco.

Znani avstrijski pravnik dr. Hannes Tretter je v izvedeniškem poročilu ugotovil, da imamo koroški Slovenci po ustavnih določilih pravico do lastnega celodnevnega radijskega sporeda. Za to licenco se poteguje tudi radio Korotan.

Več na straneh 2/3

Letos (11. aprila) bi bil umetnik Werner Berg star 90 let. Dela umetnika, ki je umrl leta 1981, so razstavljeni v Widmanneumu Bank Austria v Beljaku. Umetnik je rojen v Wuppertalu in je od leta 1931 živel na Rutarjevi domačiji v Št. Vidu v Podjuni. V Bergovih slikah in lesorezih se zrcali naša pokrajina in slovensko prebivalstvo, do katerega je umetnik v času razvil zelo globok odnos spoštovanja.

KOTMARA VAS:

Otroški vrtec ne bo dvojezičen

Kotmirški otroški vrtec ne bo dvojezičen. Predlog odbornika EL Jožeta Wakouniga za dvojezičnost na zadnji občinski seji v četrtek, 7. aprila 1994, ni dobil potrebne večine. 5 občinskih odbornikov je glasovalo za, 14 proti. Enako je bilo tudi razmerje pri predlogu, naj se dvojezičnost omeni v uradnem razpisu za vodstvo otroškega vrtca.

Otroški vrtec bodo odprli letos jeseni. Nastaviti bo treba voditeljico, otroško vrtnarico in še pomočnico, ki bo tudi čistila prostore.

Na seji je občinski odbor tudi oddal dela za stavbeno mizarstvo (mizarstvo Kristijan Kofler iz Št. Petra pri Št. Jakobu v Rožu, 802.655,28 šil.) in steklarska dela (Stružnig, Celovec, 20.820,— šil.). Treba bo še urediti zadevo z odplakami iz otroškega vrtca.

Kupna pogodba z inž. Walterjem Hermannom je tudi že veljavna. Občina plača za zemljišče (brez obremenitev) 1.200.000,— šilingov (8849 m²). Zemljišče bo na razpolago podjetjem, ki se hočejo tam naseliti.

Občinski odbor je še mdr. sklenil nakup novega bagra (italijanski izdelek Venieri; za starega pa bo dobila občina 276.000,—; doplačati bo treba še 600.000,— šil.). Načrt za regulacijo kotmirškega potoka v Reki bo izdelal biro Albert Trippolt iz Celovca.



Evropska mladina se je letos srečala pri Frizijcih

Leta 1995 je srečanje na Koroškem

Letošnji — že tradicionalni — velikonočni seminar MENS (Mladina evropskih narodnih skupnosti) so priredili vzhodni Frizijci v mestu Grou na Nizozemskem. Kot prireditelj naslednjega seminarja so sodelujoči mladinci slovenske narodne skupnosti na Koroškem pozorno sodelovali pri izredno dobro organiziranem seminarju vzhodnih Frizijcev.

Dvajset narodnih skupnosti najrazličnejših držav Evrope je sodelovalo pri kongresu in 104 mladinci so raziskovali in primerjali podobnosti in razlike med običaji, navadami in šegami različnih narodnih skupnosti.

Izmed petih delovnih krožkov je bilo možno izbrati dva, pri katerih si sodeloval ter primerjal frizijsko kulturo s svojo.

Prvi delovni krožek je obravnaval „arhitekturo“ in vpliv identitete narodne skupnosti na gradbeništvo. Spoznati se je dalo, da se narodna skupnost in večinski narod na Nizozemskem ne razlikujeta preveč. Le na podeželju so razlike vidnejše in bolj bistvene.

Delovni krožek „umetnost“ je predstavil tri frizijske umetnike, ki so se tudi v svojih delih ukvarjali s tematiko „identiteta“.

Beseda „identiteta“ pa je bila podlaga za scenarij pri delovnem krožku „drama“. Sodelujoči tega krožka so skušali jasno čutiti in živeti identiteto ter z njo seznaniti druge, ne da bi pri tem bili ideološki.

Skupina „glasba in poezija“ pa se je ukvarjala z ugotavljanjem, ali obstaja kakšna razlika med živalskimi glasovi pri posameznih narodnih skupnostih. Sodelujoči koroški Slovenci so spoznali, da koroške krave ne mukajo drugače kot frizijske.

Člani delovne skupine „ples“ pa so spoznali, da se človek, ki je vajen goratih dežel, čisto drugače giblje kakor človek, ki živi na ravnini. Torej tudi okolje vpliva na gibanje človeka ter ga oblikuje.

Glavna naloga MENS pa je, da si v organizacijo včlanjene narod-

ne skupnosti med seboj pomagajo in skušajo ščititi jezikovne manjšine ter jih opogumiti v njihovi samozavesti.

Izdali so resolucijo v zaščito francoskih manjšin pred razvrednotenjem njihovih jezikov. Francoska vlada je namreč izdelala nov zakon, ki naj prepreči uporabo jezikov francoskih manjšin na vseh javnih področjih, in to postopno kaznijo. Tako na primer več ne bo bilo možno, da član bretonske manjšine na univerzi piše diplomsko nalogo v svoji materinščini.

Narodnih skupnosti, zlasti njihovih mladih članov, take ovire ne bi smele prestrašiti in prisiliti v malodušje. Močno sredstvo zoper črnogledost je vseevropsko srečavanje narodnih skupnosti, ki s skupno močjo skušajo preprečiti propad svoje identitete. Spodbudka za to je najti že pri prvih slovenskih tiskanih besedah: „Le vkup, les vkup...“

„Le vkup“ pa pridejo mladinci evropskih narodnih skupnosti naslednje leto na Koroškem, kajti leta 1995 je mladina koroških Slovencev prireditelj velikonočnega seminarja MENS. Seminar se že pripravlja in vsakdo, ki se zanima in ima voljo, da bi sodeloval pri pripravi, se naj javi pri Političnem upravnemu akademiji, tel. 0463/512528-28. R. Sturm

PISMO BRALCA

Wakounigova samovšečnost!

V 12. številki Slovenskega vestnika sem prebral članek, ki ga je napisal tajnik ZSO gospod Wakounig Vladimir. Članek je tako nesramen, da sem moral nekaj napisati.

Wakounig se veseli, da pri adnjih volitvah Slovenci niso neli preveč sreče, in ravno to ti daje tako osebno bolj slabo pričevalo. Ne smemo pozabiti, da so nastopale vse stranke energično z vso svojo močjo proti Slovincem, tudi zeleni in tudi slovenski socialisti, zato je devilo 3300 glasov pravzaprav speh. Wakounigu pa moram povedati, da je politika „multikulturalna integracija“ najbolj prodajala.

Res je, da nihče noče priznati poraza. Nihče pa ni tako nesramen kot Wakounig. Ima celo vrsto funkcij, kot sekretar ZSO tudi politično, ki jo porabi samo tedaj, kadar mu to osebno ugađa, ko pa politika multikulturalne integracije, ki jo zagovarja prav anatično kot neko noro vero, pri volitvah pogori, potem so samovšečni samo drugi, on pa je čist in njega se to ne tiče.

Ta primer je najboljši dokaz, kako daleč sta se gospod Wakounig in organizacija, ki jo on zastopa, oddaljila od naroda, od koroških Slovencev.

Kje se je gospod Wakounig naučil tako svetohlinskega nastopanja? Stari slovenski pregovor pravi: Najprej pometi pred svojim pragom, potem še pred drugimi!

Vprašam se, od kod si gospod Wakounig in njegovi jemljejo pravico, da kot predstavniki narodne organizacije silijo koroške Slovence, da morajo postati člani strank, strank, ki nam niso naklonjene oz. ki nam vsa leta bo vojni ne dajo naših pravic.

In vse to v času, ko je vedno manj državljanov pripravljenih biti ponižen „Parteisoldat“ razen seveda tistih, ki imajo osebne koristi od stranke. To je bila politika Francija Zwittra, katere nisem nikoli podpiral, ker je taka politika pospeševala asimilacijo in obsojala tiste, ki iz kakršnih koli razlogov niso hoteli postati člani stranke, v kateri je bil on.

Mislil sem in tudi danes tako mislim, da je naloga osrednje organizacije zavzemati se za narodne pravice, ne pa za interese stranke.

Feliks Wieser starejši
Slovenji Plajberk

Bistrica v R.: občina kupila zemljišče za naselitev industrije

FPÖ hujska občane proti slovenskim bankam

Občina Bistrica v Rožu je na svoji zadnji seji sklenila, da bo nakupila dve zemljišči s približno 3 hektarji, ki so namenjeni za naselitev industrijskih podjetij. Skupaj ima bistriška občina trenutno na razpolago v ta namen okrog 5 ha zemljišča.

Občina upa, da bo za tovarno akumulatorjev, katere večinski lastnik je italijanski posestnik Fiam, po vstopu Avstrije v EU, interesantno investirati v bistriško podjetje in ga razširiti. V tistem trenutku bi občina že lahko dala podjetju na razpolago zemljišče. Seveda pa upa občina tudi na druge interesente, ki bi bili pripravljene ustanoviti na Bistrici podjetje.

Z večinskim sklepom (proti je glasoval občinski odbornik FP Bister) se je torej občina odločila pri svoji zadnji seji za odkup dveh zemljišč, in sicer od boroveljske Posojilnice in domačega gostilničarja Lauseggerja. Za kvadratni meter bo občina plačala 130.- šilingov. Po finančnem planu, kate-

rega je izdelala, bo občina plačala 700.000.-, za ostanek pa bo vzela kredit za ugodno obrestno mero 7% pri boroveljski Posojilnici. Pri sklepanju o najemu kredita pa je prišlo v občinski hiši do deloma že polemične razprave. Z ogorčenjem je občinski odbornik VS Vili Moschitz reagiral na ponudbo Raike - namreč kredit za 6,5% - katerega je posredovala občinska odbornica FPÖ Claudia Haider. Moschitz je pozval Haiderjevo, naj predloži občinskemu svetu konkretno ponudbo, da bo možno preveriti tudi pogoje, pod katerimi bi Raika dala bistriški občini tak kredit. Kljub temu, da je Haiderjeva imela v rokah ponudbo, ni bila pripravljena dati občinskemu odborni-

kom vpogleda v pismo Raike. „Očitno gre v tem primeru spet enkrat le za polemiziranje in vzbujujanje emocij pri občanih, po drugi strani pa za izigravanje določenih funkcionarjev Raike proti slovenskemu kreditnemu inštitutu,“ je tako neseriozno ravnanje ocenil Moschitz. Če pomislimo, kakšne obresti mora privatnik plačati za kredit, se stavi vprašanje, koliko je vredno svobodnjakom polemiziranje in hujskanje občanov proti slovenskim bančnim ustanovam. Razveseljiva pa je trezna odločitev občinskih odbornikov, ki so se s 17 glasovi izrekli proti glasovoma svobodnjaških odbornikov (Haider in Bister) za najem posojila pri boroveljski Posojilnici. H. St.

KRATKE NOVICE IZ NAŠIH OBČIN

Bistrica v Rožu

Cestna razsvetljava. Bistriški občinski odborniki so sklenili, da bodo razpisali dela za cestno razsvetljava v Svečah.

Kanalizacija. Proti sklepu bistriškega občinskega odbora za sprejetje načrta za gradnjo čistilne naprave v okviru rožanske zveze za odvajanje odplak, sta glasovala odbornika VS Vili Moschitz in ÖVP Zoff. Utemeljitev: na razpolago so že ponudbe za gradnjo manjših enot, ki bi bile za polovico cenejše kot pa vključitev v rožansko zvezo odplak. Z gradnjo kanalizacije namerava občina Bistrica začeti konec leta 1995.

Kulturni dom. Občinski svet se je soglasno odločil za razpis obnovitvenih del pri strehi kulturnega doma.

Vlečnica. Za leto 1992 je morala bistriška občina prevzeti stroške v višini 300.000.- šilingov za vlečnico na Šentjanške Rute. To pa zato, ker je bila zima brez snega in so seveda nastali kljub temu določeni obratni stroški.

Sportno igrišče. Koroška nogometna zveza je zaprosila pri bistriški občini za prenamembo športnega igrišča na Bistrici za gradbene namene. Občina je prošnjo soglasno odklonila, ker je v ozadju možna špekulacija.

Šteben

V Štebnu pri Globasnici bodo olepšali vaško središče. Bistveno bodo spremenili obliko reke, katere visoke bregove bodo deloma odstranili in gladino reke spet uredili tako, kot je bila svojčas. Projekt je globaški občinski svet potrdil soglasno.

Hrastovica

Kmečko izobraževalno hišo „Arthur Lemisch“ v Hrastovici /Krastowitz bodo obnovili. V načrtu je razširitev prostorov. Zbornica namerava po dogradnji razširiti tudi svojo izobraževalno ponudbo.

Celovec

Naslednji četrtek, 21. aprila, se bodo koroške občine posvetovale o posledicah pristopa Avstrije k Evropski uniji. Na informacijsko srečanje so vabljene vsi občinski odborniki. Pričetek je ob 9. uri v Evropski hiši, Reitschulgasse.

Št. Jakob

Iz zdravstvenih razlogov je odlašal svoje mesto občinski odbornik Socialno gospodarske skupnosti Jože Ottowitz. Njegov naslednik je Štefan Riegelinik.

Glas iz domače vasi



FRLOŽEV LUKA

Sem čul, da so bili zadnji teden oni od manjšinskega sosveta pri kanclerju Franzu Vranitzkem na Dunaju zunaj. Predsednik Marjan Sturm pa podpredsednik Marjan Pipp sta bila zraven, celo Mirko Bogataj od radia. In glej, tudi Melitta Trunkova in Ana Blatnikova sta bili v tej družini. Po kaki pameti, ni čisto jasno. Morda pa v Celovcu že resno razmišljajo o manjšinskem sosvetu za koroške socialiste?

KSSŠD – Klub slovenskih študentk in študentov na Dunaju

MLADA MANI-FEŠTA KOROŠKIH SLOVENCEV NA DUNAJU

29. aprila 1994, ob 20.00

Kraj: Plečnikova cerkev/
Hl. Geist Kirche
Herbststraße 82, 1160 Dunaj

Pesem upanja
obredi svetovnih verstev

Koncert zbora Rož
Zborovodja: Lajko Milisavljevič

Allabu Ekber – Alah je največji
Jom Kippur – Dan sprave
Boženstvena liturgija –
Božja liturgija
Misa Criolla – Kreolska maša

30. aprila 1994, 13.00–20.00

Kraj: Frauenkommunikations-
zentrum
Windmühlgasse 26, Dunaj

Lutke

Otroška lutkovna skupina SKD Ce-
lovec – „RADOVEDNI SLONČEK“
lutkovna pravljica

Glasba

Dunajski fantje (zborovsko petje)
Sekstet iz Borovelj (zborovsko petje)
Les trois arts (funk) in Jani Oswald
Andreja Wuzella (klavir)
Klubaši berejo iz
„Smrt samokruhnosti“

Kabaret

Gledališka skupina SPD Borovelj
MARTIN KRPAN (glasba: Roman Verdel)

Diskusija

Kulturpolitik – Politik durch Kultur?

Koncert: Tschuschenkapelle

Filmi: Govorice, Karavanke, Še
upanje, Vkljenjeni Prometej, Tevžej

Razstava: Frlin, Ivan Klarič,
Oliver Marčeta, Tanja Prušnik, Ana
Starman, Niko Sturm

ČESTITAMO

60. rojstni dan je obhajal **Rudolf Urban** iz Gorič pri Žitari vasi. Jubilantu ob tem visokem prazniku iskreno čestitamo ter kličemo še na mnoga zdrava in zadovoljna leta! Čestitki se pridružujejo vsi domači, znanci, sorodniki in seveda EL.

V Celovcu obhaja 95. rojstni dan **Rudi Kutsche**. Za ta visoki življenjski jubilej prav pristrčno čestitamo ter želimo še mnogo zdravih in zadovoljnih let!

Naslednje voščilo je namenjeno **Lojzki** in **Ivanu Smukoviču** iz Loč pri Baškem jezeru, ki sta obhajala 25-letnico poroke. Iskreno čestitamo ter želimo tudi v prihodnje mnogo skupne sreče in medsebojnega razumevanja!

V društvu upokojencev Pliberk obhajajo osebna slavlja **Hilda Jammer** iz Večne vasi, **Franc Pernat** iz Bistrice, **Martina Polanc** iz Dvora in **Adolf Hütter** iz Bistrice. Ostali člani vsem slavlencem želijo najboljše ter kličejo še na mnoga leta. Čestitki se pridružuje uredništvo NT.

V Selah je te dni slavila 80-letnico življenja **Sabina Olip**. Ob tem visokem življenjskem prazniku pristrčno čestitamo ter želimo obilo Božjega blagoslova, zlasti trdnega zdravja in osebnega zadovoljstva!

Na Čežavi je obhajal 20. rojstni dan in god **Patrick Muri**. Za ta dvojni praznik vse najboljše, predvsem osebne sreče in uspeha na poklicni poti!

Okrogel jubilejni rojstni dan slavi **Evelin Nečemer** iz Lepene pri Železni Kapli. Vse najlepše,

zdravja in izpolnitev vseh srčnih želja ji ob tej priložnosti želijo vsi domači in uredništvo NT!

Pred kratkim sta slavila osebna praznovanja **Neži** in **Joži Reichmann**, po domače Linčjeva z Moščenice. Veliko Božjega blagoslova, zlasti trdnega zdravja in osebnega zadovoljstva!

V društvu upokojencev Podjuna obhajajo osebna slavlja **Katica Wohlbang** iz Goselne vasi, **Helena Wuttej** iz Pogrc in **Helena Omatsch** iz Spodnjih Vinar. Društvo upokojencev Podjuna in NT vsem slavlencem iskreno čestitata!

V Selah obhajajo osebne praznike **Stanka Pegrin** s Šajde, **Lenči Wassner** z Borovnice in **Hermann Hribernik** iz Grabna. Vsem slavlencem še na mnoga zdrava leta!

Osebni praznik je obhajal tudi gospod **Rejautz** iz Hodiš. Vsi domači mu iskreno čestitajo ter želijo vse najboljše. Čestitkam se pridružuje uredništvo NT.

65-letnico življenja obhaja **Toni Furtner** iz Ladine. Pevci SPD „Kočna“ iz Sveč mu ob tej priložnosti iskreno čestitajo ter želijo, da bi še naprej rad pomagal društvu in ostal vesele narave. Čestitkam se pridružuje NT.

Preteklo soboto je obhajal rojstni dan **Izidor Stern**. Iskreno čestitamo. Še na mnoga leta!

Te dni slavita osebni praznik **Folt** in **Cita Schumnik** iz Črgovič, za kar jima iskreno čestitamo ter kličemo še na mnoga zdrava in milosti polna leta!

Društvo upokojencev Št. Jakob čestita za osebni praznik **Pepci Čuden** iz Št. Jakoba in **Mirku Janežiču**, pd. Lucmanu iz Rut. Pristrčnim čestitkam upokojencev se pridružuje NT.

Okrogel jubilej je slavil **Folti Hartmann**, za kar mu iskreno čestitamo ter želimo tudi v prihodnje vse lepo in dobro!

Rojstni dan je obhajal tudi **Pa-vel Krainz**, šentrupertski mežnar, doma na Ruštatu. Veliko Božjega blagoslova, zlasti trdnega zdravja in osebnega zadovoljstva!

Te dni je praznovala rojstni dan **Mira Blažej**, doma v Podkanji vasi pri Galiciji. Uspešni in priljubljeni voditeljci mladinskega cerkvenega zbora Galicije iskreno čestitamo ter želimo še mnogo uspehov in dobre volje. Čestitkam se pridružuje EL.

Jutri bo praznovala v Pliberku jubilejni rojstni dan **Sonja Kreutz**. Želimo ji veliko sreče in osebnega zadovoljstva. Čestitkam se pridružuje EL.

V Dvoru pri Bistrici v Podjuni bo praznovala osebni praznik **Hedvika Lopinsky**. Iskreno čestitamo, želimo vse najboljše, sreče in osebnega zadovoljstva v krogu najdražjih.

V Mlinčah je praznoval 99. rojstni dan **Jožef Verdel**, doma iz Koprivne. Slavlencu za ta visoki življenjski jubilej po tej poti prav iskreno čestitamo, želimo dobro počutje v krogu najdražjih, mnogo zdravja ter zlasti obilo Božjega blagoslova. Čestitkam se pridružuje EL Žitara vas.

V Selah pri Žitari vasi je praznovala 92. rojstni dan **Helena Setz**. Za ta visoki življenjski jubilej ji iskreno čestitamo ter želimo zdrava in obilo drugega Božjega blagoslova. Čestitkam se pridružuje EL Žitara vas.

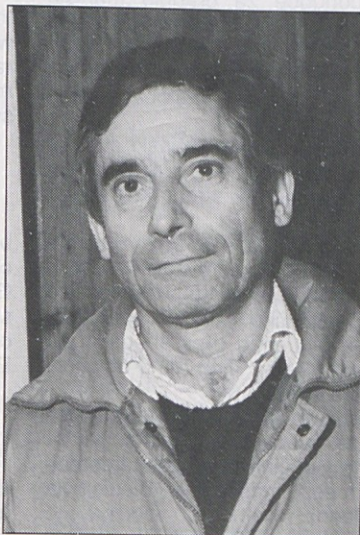
30. rojstni dan slavi te dni **Marta Fugger**, pd. Pavelnova iz Raven pri Rožeku. Ob slavju iskreno čestitajo, voščijo vse najboljše, predvsem zdravja in osebne sreče vsi domači iz Raven in Št. Petra. Čestitki se pridružujejo vsi prijatelji in znanci od blizu in daleč.

ČESTITKA

Folti Svetina srečal Abrahama. Konec marca je praznoval Folti Svetina, doma v Trebljah pri Šmarjeti v Rožu, svojo 50-letnico. Folti Svetina je oče petih otrok, katere je skupno z ženo Marijo vzgojil v zavedne pripadnike slovenske narodne skupnosti. Uspelo mu je, da je otrokom posredoval ljubezen do domače kulture in slovenske pesmi. Vsa njegova skrb je veljala družini in vedno si je prizadeval za dobro šolsko izobrazbo svojih otrok. Hčerka je skupaj z ženo omogočil obisk Slovenske gimnazije in bivanje v domu, čeprav je to bilo povezano z marsikatero odpovedjo.

K slavju ob okroglem življenjskem jubileju je Folti Svetina povabil družino, sorodnike in prijatelje v šmarješko farno dvorano, kar je bil obenem tudi izraz povezanosti slavljenca z domačo farno, v kateri si vedno prizadeva za dobro sožitje med pripadniki obeh narodov.

Slavlencu ob njegovi 50-letnici izreka tudi uredništvo Našega tednika iskrene čestitke!



Dunaj

Igra: „PRINCESKA IN SVINJSKI PASTIR“
(H. Christian Andersen – P. Militarov)
Čas: v soboto, 16. 4. 1994, ob 14.30
Kraj: Theater Brett, 1060 Dunaj, Münz-
wardeingasse 2
Nastopa: Mladinska gledališka skupina
Škocijan
Prireditelj: Slovensko kulturno društvo
Ivan Cankar in KSSŠ na Dunaju.
Otroci vseh starosti in starši, vabljeni!

Žalostni novici iz Železne Kaple

Čebelarsko društvo Železna Kapla žaluje za dveh čebelarjema, ki sta nas zapustila letos. Konec februarja je umrl Johan Pörsch. Bil je dolga leta predsednik našega društva, nato pa je bil imenovan za častnega predsednika Čebelarskega društva Železna Kapla.

Po kratki bolezni pa nas je kmalu zatem zapustil tudi An-drej Haderlap, ki je umrl 5. aprila v celovski bolnišnici. Nenadna smrt Andreja je v našem društvu zapustila veliko vrzel; rajni je bil blagajnik društva.

Andrej je bil sin Prunarjeve družine v Lobniku, rojen leta 1919. Njegova mladostna leta so bila vse kaj drugega kakor lahka. Izučil se je za trgovca v Mariboru. Po vojni je postal trgovec v Železni Kapli, kjer smo ga vsi imeli radi zaradi njegovega veselega značaja in tudi, ker je vsem rad postregel v svojem domačem slovenskem jeziku. Ko je bilo mesto za vodenje blagajne na občini Železna Kapla prosto, je Andrej prevzel to službeno mesto in vodil blagajno do svoje upokojitve.

Ko je odšel v pokoj, so mu uslužbenci občine kupili čebelji panj, saj je zmeraj govoril, da bo v penziji postal čebelar, in to je tudi uresničil. Postal je pravi čebelar, z vso vnemo je skrbel za svoje čebelice. Nato je takoj pristopil kot član k našemu čebelarskemu društvu. Ker je bil nadvse sposoben in že izkušen za vodenje blagajne, smo ga tudi v našem društvu takoj izvolili za blagajnika. Še letos, 6. januarja, je na občnem zboru temeljito podal svoje blagajniško poročilo.

S smrtjo Andreja Haderlapa in Johana Pörscha je izgubilo naše Čebelarsko društvo dva dobra prijatelja. Ohranili ju bomo v trajnem spominu.

**Za Čebelarsko društvo
Železna Kapla
Predsednik Miha Kuchar**

KKZ vabi na jezikovne počitnice '94

Izboljšanje in izpopolnjevanje slovenskega jezika

Že tradicionalne jezikovne počitnice v Novem mestu so lep način za živo učenje slovenskega jezika.

Leta 1989 je KKZ prvič ponudila mladim Korošcem posebne jezikovne počitnice, letos pa jih prireja že petič. Zamisel jezikovnih počitnic se ni porodila iz splošne koristi, temveč se v ozadju skriva načrtovano izboljšanje in izpopolnjevanje v govorjenju in pisanju slovenskega jezika med koroško mladino. Zakaj jezikovne počitnice ravno v Novem mestu? Odgovor na to vprašanje je nadvse jasen, saj Novo mesto slovi po zelo dobri, celo najčistejši slovenščini.

Brezhibna organizacija, vzorna angažiranost in visoka strokovnost učiteljev, gostoljubnost novomeških otrok in staršev omogočajo dobro počutje koroških otrok. Tako se otrok jezika ne uči samo v šoli, temveč kar mimogrede v sproščenem družinskem okolju. Novo mesto je središče Dolenjske – pokrajine, ki ima bogato kulturno tradicijo in prav tako zanimive turistične ponudbe.

Letos bodo jezikovne počitnice **od 17. 7. 1994 do 6. 8. 1994**. Cena tritedenskega bivanja v Novem mestu je 4.500 šilingov. Za to ceno nudijo:

– tri ure pouka dnevno (razen v sobotah in nedeljah)



Strokovni učitelji zagotavljajo kar največji uspeh.

– skrbno izdelan učni program, prirojen potrebam otrok

– polno integracijo v vestno izbrano družino z otroki v isti starosti

– ves čas tečaja oskrbo in pomoč našega spremljevalca

– spoznavanje dežele in ljudi na izletih

– možnosti za šport in razvedrilo, srečanje z mladimi

– prevoz v Novo mesto in nazaj

Jezikovne počitnice so namenjene mladim z osnovnim znanjem slovenščine (od 10. do 16. leta). Število udeležencev je omejeno, zato priporočamo, da otroke prijavite čimprej.

Prijave sprejema:

Krščanska kulturna zveza
10.-Oktoberstr. 25/III
9020 Celovec
Tel.: 0463/516243

Gimnaziada v Mariboru

Gimnaziada je vsakoletno kulturniško srečanje slovenskih gimnazij, na katerem so se letos tretjič predstavili mladi upi z raznimi ustvarjalnimi rezultati šolskega leta. V statutih gimnaziade so temu rekli „neobvezno, toda priporočljivo druženje in mešanje mladih s polnimi baterijami, torej najbolj aktivnih in podjetnih članov slovenskih gimnazij“.

Tridnevni mladinski festival so letos organizirali dijaki mariborskih gimnazij. Iz tujine so bile le-

tos zastopane tri gimnazije; dve iz Gradca in Slovenska gimnazija iz Celovca. Časovno zelo natrpan, a hkrati pester spored je nudil vsakomur kaj: od mnogih gledaliških predstav in plesnih teatrov preko koncertov klasike in rocka do likovnih razstav. Kljub temu bi organizatorji lahko sestavili boljše zaporedje predstav. Skakanje z ene gimnazije na drugo je bilo zelo naporno; temu bi se izognili z boljšo časovno, pa tudi krajevno koordinacijo terminov.



Dijaki Slovenske gimnazije so v Mariboru hitro našli nove prijatelje.

Velenjčani so letos presenetili z uspešno „Rock opero – Krst TV“. Zasnovana je bila v obliki TV sporeda, ki jemlje snov iz Prešernovega Krsta, prirejena potrebam mladinske publike. Izstopala pa je tudi predstava ravenskih gimnazijcev, ki so z odlično odrsko igro odigrali Jančarjevo dramo „Zalezujoč Godota“. Slovenska gimnazija in Trgovska akademija pa sta bili zastopani s tremi filmi. Zanimivo je bilo to, da so ti filmi pravzaprav nastali v okviru „filma mladje“ in torej niso neposredno povezani s tema izobraževalnima ustanovama, na katerih je gledališka dejavnost izumrla – če je sploh kdaj obstajala. Želim si, da bi Slovenska gimnazija prihodnje leto nastopila z lastno produkcijo in da ne bi prepustila predstavitev gimnazije KDZ-ju.

V soboto popoldne so se po dolgem nočnem shajanju zbrali vsi mladinci v Unionski dvorani na zaključno prireditev, kjer je bilo prijetno in sproščeno vzdušje.

Naslednje leto bodo 4. gimnaziado organizirali dijaki s Ptujja.

Marko Gabrijel

T
A
T
E
D
E
N
V
R
A
D
I
U

PETEK, 15. april
Kulturna obzorja.

SOBOTA, 16. april
Od pesmi do pesmi —
od srca do srca.

NEDELJA, 17. april
6.30—7.00 Dobro jutro na
Koroškem. — Duhovna
mišlel (žpk. Ivan Antolčić
iz Žitare vasi).
18.10—18.30 Dogodki in
odmevi.

PONED., 18. april
18.02—19.00 Koroški kultur-
ni dnevi. V živo iz Feldkirch-
na: Otvoritve.

TOREK, 19. april
Partnerski magazin.

SREDA, 20. april
Društva se predstavljajo.
Večerna: Pozdrav iz
Primorja.

ČETRTEK, 21. april
Rož — Podjuna — Zilja.

VIGREDNI KONCERT

Čas: nedelja, 17. 4., ob 14.30
Kraj: Ljudska šola Kotmara
vas

Nastopajo: MePZ „Gorjanci“,
Otroški in mladinski zbor
„Gorjanci“, Pevsko instru-
mentalna skupina ljudske
šole Kotmara vas, Mešani
oktet „France Prešeren“ iz
Žirovnice
Prireditelj: SPD „Gorjanci“ v
Kotmari vasi

NAŠ TEDNIK — Lastnik (založnik) in izdajatelj:
društvo „Narodni svet koroških Slovencev“, ki ga
zastopata predsednik dr. Matevž Grilc in osrednji
tajnik Franc Wedenig, 9020 Celovec, 10.-
Oktoberstrasse, 25/III.

Uredništvo: mag. Janko Kulmesch (glavni ured-
nik), Silvo Kumer (namestnik glavnega uredni-
ka), Franc Sadjak (urednik), Marjan Fera (foto-
graf), Karl Sadjak (oglasni oddelček), vsi: 9020
Celovec, 10.-Oktober-Straße 25/III.

Tisk: Tiskarna Družbe sv. Mohorja, 9020 Celovec,
Viktringer Ring 26, NAŠ TEDNIK izhaja
vsak petek. Naroča se na naslov: Naš tednik,
10.-Oktober-Straße 25/III, 9020 Celovec; telefon
uredništva, uprave in oglašnega oddelka:
0463/512528. Telefaks: 0463/512528-22.

Letna naročnina: Avstrija 420,—; Slovenija
2300,— SIT; ostalo inozemstvo 700,— šil.;
zračna pošta letno 1000,— šil.; posamezna
številka 10,— šil.; Slovenija: 50,— SIT.

DOBER DAN, KOROŠKA

Nedelja, 17. aprila, ob 13.00 v TV 2 Poned., 18. aprila, ob 16.20 v TV SLO 1
predvidoma z naslednjimi prispevki

- Pred Kulturnim tednom koroških Slovencev svetovno znani zgodbi Wilhelma Buscha v Trgu
- Spominska prireditve ob obletnici pregona koroških Slovencev
- Izvirni slovenski muzikal „Jošt in Jaka“ po
- 90-letnica rojstva Wernerja-Berga: njegove podobe južne Koroške živijo tudi v zasebnih zbirkah
- Koncert prijateljstva pri Florjanu v Vogrčah

Dom v Tinjah

Od petka, 15. aprila, ob 15. uri do
sobote, 16. aprila, ob 13. uri
**SEMINAR ZA CERKVENE PEVKE
IN PEVCE**

Vodi: prof. Jože Ropitz, škofijski
kantor

Predavatelj: dr. Edo Škulj, Ljubljana

v soboto, 16. 4., od 14. do 18. ure
SAMO ENKRAT ŽIVIMO?

Seminar o ponovnem rojstvu
Referent: p. dr. Josef Heer, Stuttgart

v soboto, 16. aprila, ob 19.30
**Dia-predavanje: VENEZUELA—
EQUADOR—BOLIVIJA**

Slike iz Južne Amerike
Referenta: Michael Kriegl in Michael
Blaschitz

v petek, 22. aprila, ob 19.30
SKUŠNJAVA SPOZNANJA

**Gnoza — kriva vera ali izziv za po-
globitev**

Referent: univ. prof. dr. Karl Wo-
schitz, Graz

IZOBRAŽEVALNA POTOVANJA '94
od petka, 17. junija, do sobote,
25. junija

**Izobraževalno potovanje v MÄH-
REN in BÖHMEN**

Voditeljica: dr. Grete Schmidt,
Innsbruck

od ponedeljka, 22. avgusta do petka,
2. septembra

**Izobraževalno potovanje v NOR-
MANDIJO in BRETANIJO**

Voditeljica: dr. Grete Schmidt,
Innsbruck

Begunje

GALERIJA AVSENIK
Razstava slik Barda lucundusa

Dunaj

RAZSTAVA SLIK Valentina Omana
„Oman v Omanu“
Čas odprtja: v petek, 15. aprila
Kraj: Galerija Rondula, Dunaj

Obirsko

Alpski klub „Obir“ na Obirskem
vabi na **SREČANJE ANSAMBLOV**

Čas: v nedeljo, 24. 4., ob 14. uri
Kraj: gostilna TRKL Sele-Borovnica

Nastopajo: iz Štajerske: Schnurr-
bart Buam, Die 3 lustigen Vagabun-
den; iz Slovenije: Ansambel „Andrej
in njegovi Fantje; iz Koroške: St. Le-
onharder Spitzbuam, Rauschelesee
Quintett in St. Pauler Mostlandtrio.
Prireditelj: Alpski klub „Obir“ na
Obirskem

Hodiše

**OBČNI ZBOR Slovenskega prosvet-
nega društva „Zvezda“**

Čas: v nedeljo, 17. 4., od 18. ure
naprej

Kraj: v sejni dvorani hodiškega
gradu

Igra: „RODIL SE JE OČE“
(E. Kishon)

Čas: v nedeljo, 17. 4., ob 20. uri
Kraj: v grajski štali (Mitmach-Werk-
statt) pri hodiškem gradu

Nastopa: Gledališka skupina SPD
„Radiše“

Prireditelj: SPD „Zvezda“ v Hodišah

Kranj

**MEDNARODNI SEJEM ZA KME-
TIJSTVO IN GOZDARSTVO**
od 8. do 15. aprila 1994

Šmihel

**„OSNOVNI TEČAJ ZA ODRSKO
RAZSVETLJAVO“**

Kraj: farni dom Šmihel
Čas: v soboto, 16. 4., od 10. do
18. ure in v nedeljo, 17. 4., od 9.
do 13. ure

Spored: — nauk o barvah; — piroteh-
nika; — osnovni tehnični elementi za
razsvetljavo; — tehnična osnova
žarometov in njihova uporaba; —
pripomočki za osvetljavo; —
reševanje problemov pri osvetljavi;
— osvetljava scene v praksi

Referenta: Kristijan Sadnikar, Niko
Krištof
Seminar je namenjen vsem (bodočim)
tehnikom v krajevnih društvih in vsem
zainteresiranim.

Prispevek: šil. 500,—
Prijava in rezervacije za prenočišče ja-
vite prosim na naslov KKZ ali po tel.:
0463/516243, faks: 0463/502379.
Prireditelja: Lutkarji Šmihel in KKZ

Šmihel

CONCERT NEW TIMES BIG-BAND
s pevko **DADA KLADNIK**

Povezava: Marica Stern-Kušej
Čas: v soboto, 23. 4., ob 20. uri
Kraj: v telovadnici ljudske šole v
Šmihelu

Prireditelj: Društvo Godba na pihala
Šmihel

Predavanje:

**„KOROŠKI SLOVENC I IN EVROP-
SKA UNIJA“**

Predava: mag. Rudi Vouk
Čas: v torek, 19. 4., ob 20. uri
Kraj: v farni dvorani v Šmihelu
Prireditelj: KPD „Šmihel“

**Igra: „KADAR SE ŽENSKI JEZIK
NE SUČE“** (komedija)

Čas: v nedeljo, 24. 4., ob 20. uri

Kraj: v farni dvorani v Šmihelu
Nastopa: igralna skupina iz Vogrč
Prireditelj: KPD „Šmihel“

Rožek

Večer CHRISTINE LAVANT
Oblikuje: Wolfram Egger
Recitira: Reingard Janeschitz
Čas: v petek, 15. aprila, ob 19. uri
Kraj: v galeriji Šikoronja, Rožek ob
Dravi

Celovec

**Predavanje: „DVOJEZIČNOST V
DRUŽINI“**

Čas: v ponedeljek, 18. aprila, ob
19.30

Kraj: v prostoru Pastoralnega cen-
tra, 10.-Oktober Str. 25, I. nadstr.,
Celovec

Predava: univ. prof. dr. Erik Prunč,
Graz

Prispevek: šil. 30,—
Prireditelji: Združenje staršev na
Mohorjevi ljudski šoli, Otroški vrtec
Naš otrok in Katoliška prosveta

Dobrla vas

S PESMIJO NA POLJSKO
Čas: v soboto, 23. 4., ob 20. uri

Kraj: v kulturnem domu v Dobrli vasi
Nastopa: Mešani pevski zbor SPD
„Srce“ iz Dobrle vasi

Radiše

VIGREDNI KONCERT

Čas: v soboto, 23. 4., ob 20. uri
Kraj: v Kulturnem domu na Radišah
Spored oblikujejo: MePZ „Radiše“,
Radiški fantje, Otroška in mladinska
skupina SPD „Radiše“
Prireditelj: SPD „Radiše“

Pliberk/

Št. Jakob/Št. Primož

Vabilo na pogovorne večere
MED STRAHOVI IN UPANJEM
EVROPSKA UNIJA — DA ALI NE?
V ponedeljek, 25. aprila, ob 20. uri
v farni dvorani v Pliberku
Prireditelja: Katoliška prosveta in
Krščanska kulturna zveza
Prisrčno vabljeni!

V torek, 26. aprila, ob 20. uri v farni
dvorani v Št. Jakobu v Rožu
Prireditelja: Katoliška prosveta in
Krščanska kulturna zveza
Prisrčno vabljeni!

V sredo, 27. aprila, ob 20. uri v kul-
turnem domu v Št. Primožu
Prireditelji: Katoliška prosveta, Kr-
ščanska kulturna zveza in SPD
„Danica“
Prisrčno vabljeni!

Železna Kapla

Predavanje in pogovor z dr. Silvijo Velik: **ŽENSKES PŘI ZDRAVNICI**
Čas: v sredo, 20. 4., ob 20. uri
Kraj: v farni dvorani v Železni Kapli
Priveditelja: Katoliška prosveta Železna Kapla, Fara Železna Kapla

Vogrč

KONCERT PRIJATELJSTVA
Čas: v soboto, 16. aprila, ob 20. uri
Kraj: pri Florijanu v Vogrčah
Sodelujejo: MePZ Haliaetum skupnosti Italijanov iz Izole, Mešani komorni zbor iz Celja, Moški zbor „Folte Hartman“ iz Pliberka
Priveditelj: SPD „Edinost“ v Pliberku

PLESNI TEČAJ

Prvo srečanje: v nedeljo, 24. 4., ob 16. uri
Kraj: pri Florijanu v Vogrčah
Vodja tečaja: Gregej Krištof
Cena tečaja: 500,— šil.
Priveditelj: SPD „Edinost“ v Pliberku

Celovec

SREČANJE MLADINSKIH ZBOROV
Čas: v nedeljo, 24. 4., ob 14.30
Kraj: v Modestovem domu v Celovcu
Priveditelj: Kršč. kulturna zveza

AVIZO

Priveditev v okviru serije „75 let Republike Avstrije“ Zveznega ministrstva za pouk in umetnost

KOROŠKI SLOVENCİ V REPUBLIKI

Čas: petek, 22. april, ob 18. uri
Kraj: gostilna Miklavž, Bilčovs
Predavatelj: univ. prof. dr. Andrej Moritsch, Univerza Celovec, govori na temo Zgodovina koroških Slovencev v Republiki
Uredn. Horst Ogris, ORF Koroška, slov. spored, govori na temo Kultura in literatura koroških Slovencev v Republiki

Po predavanjih bo diskusija z referentoma. Večer bo vodil Janko Ferk.

Priveditelj: Slovensko prosvetno društvo „Bilka“, Bilčovs

„film mladje“ Koroške dijaške zveze predstavlja tri nove koroške slovenske filme FILMSKI VEČER

„GOVORICE“
najboljši amaterski film, dobitnik dveletne nagrade
scenarij: Štefan Hafner

„KARAVANKE“
dve mentaliteti — dva obraza — ena šola

„UKLENJENI PROMETEJ“
„Teater Trotamora“ je posnel tudi igrani film
režija: Marjan Sticker

Čas in kraj: v petek, 15. aprila, ob 20. uri — stara šola v Št. Janžu

Priveditelja: Slovensko prosvetno društvo v Št. Janžu in „film mladje“ Koroške dijaške zveze

PROJEKCIJA NA VELIKO PLATNO KOT V KINU!

Film „KARAVANKE“ je nastal v sodelovanju z dijaki Dvojezične trgovske akademije in Zvezne gimnazije za Slovence v Celovcu

KMEČKA IZOBRAŽEVALNA SKUPNOST (KIS)

Predavanje z diapozitivi: „KOMPOSTIRANJE ORGANIČNIH ODPADKOV“

- Kako nastane iz gospodinskih in vrtnih odpadkov kakovosten kompost?
- Kako občina lahko pospešuje kompostiranje na vrtu?

Referentka: DI. Christiane Halder, Abfallwirtschaftsverband Spital ob Dravi

Čas: v petek, 15. aprila, ob 20. uri
Kraj: gostilna Lukner, Žvabek
Priveditev pospešuje: Posojilnica-Bank Pliberk, Zadruga-market

JOŠT in JAKA (Max und Moritz)

otroška opera z obešenjem kokošje družine, drzno tatvino, tepežem psa, preklinjanjem, mečkanjem majskih hroščev, eksplozijo in mletjem živih dečkov. Pesnitev Wilhelma Buscha, prevedel in v libreto preuredil Ervin Fritz. Glasbo napisal Gabriel Lipuš, na oder postavil Vinko Möderndorfer, zapeli in zaigrali člani Scene 11.

Projekt realizirala Slovenska prosvetna zveza

Premiera: v soboto, 16. 4., ob 19.30

Kraj: v Kulturnem domu v Št. Primožu

Ponovitve: v nedeljo, 17. 4., in v nedeljo, 24. 4., ob 17. uri

Kraj: v Kulturnem domu v Št. Primožu

JEZIKOVNE POČITNICE '94

za mlade od 10. do 16. leta V NOVEM MESTU

„Jezikovne počitnice“ stanejo za tritedensko bivanje v Novem mestu 4500,— šilingov.

Za to ceno nudimo:

- tri ure pouka dnevno (razen v soboto in nedeljo)
- skrbno izdelan učni program, prirojen potrebam otrok
- polno integracijo v vestno izbrano družino z otroki v isti starosti
- ves čas tečaja oskrbo in pomoč našega spremljevalca
- spoznavanje dežele in ljudi na kratkih izletih
- možnosti za šport in razvedrilo, srečanje z mladimi
- prevoz v Novo mesto in nazaj

Priveditelj: Krščanska kulturna zveza

Bilčovs

VIGREDNI KONCERT

Čas: v soboto, 16. 4., ob 20. uri
Kraj: v avli ljudske šole v Bilčovsu
Nastopajo: MePZ, MoPZ in otroški zbor SPD „Bilka“, Oktet Suha
Priveditelj: SPD „Bilka“ v Bilčovsu

Djekše

VIGREDNI KONCERT

Čas: 17. 4. ob 10.30 (po sv. maši),
Kraj: ljudska šola na Djekšah
Nastopata: Dvojezični zbor Pedagoške akademije iz Celovca in Vokalna skupina „Lipa“, Tončej Lobnik, Franc Štuck (instrumentalni vložki)
Priveditelj: PD „Lipa“ v Velikovcu

SLOVENSKO LJUDSKO GLEDALIŠČE CELJE

Petek, 15. april, ob 10. uri:
B. Veras: **ZELENA KAPICA**
Režiserka Katja Pegan
Predstava je zaključena za III. OŠ Celje.
Ob 18. uri: **D. Zlatar Frey: KRI IN KOŠUTE**
Režiser Bojan Mlakar
Gostovanje v Kostanjevici na Krki.

Sobota, 16. april, ob 10. uri: A. T. Linhart: **TA VESELI DAN ALI MATIČEK SE ŽENI**
Režiser Vito Taufer
Zaključena za Gimnazijo Lava Celje.
Pokrovitelj predstave Ta veseli dan ali Matiček se ženi je Agrina Žalec.

Sobota, 16. april, ob 21. uri v SLG Celje
ODER HERBERTA GRÜNA
Howard Barker: **NEPREDVIDLJIVE POSLEDICE**
Režiser Bojan Jablanovec
v koprodukciji SLG Celje, INART centra in Bojana Jablanovca.
Cenjene obiskovalce prosimo, da zaradi omejenega števila sedežev rezervirajo vstopnice vnaprej na telef. št. 063/25332.

SLG Celje

VESELO V POMLAD 1, 2, 3, vse se veseli

Združenje staršev Mohorjeve ljudske šole vabi k

vigredni veselici

v petek, 22. aprila 1994,
ob 20. uri v prostorih šole

Za srečanje je pripravljen program, s katerim boste imeli veselje. Bernarda Fink bo sodelovala s petjem. Ob prijetni moderni glasbi in dobrih kmečkih jedeh in še drugih presenečenjih boste lahko doživeli prijeten večer.

GALERIJA ROŽEK ŠIKORONJA



A-9232 Rosegg, St. Lamprecht 13
Rožek, Semislavče 13
Telefon/Fax: (0 42 74) 44 22

Prisrčno vabljeni!

Razstavlja **JOHANES ZECHNER**
RUSTIKA, SKULPTURNE RISBE IN KOLAŽI
v soboto, 23. aprila 1994, ob 19.30

O razstavi bosta spregovorila dr. Renate Obud in Gustav Januš.

Galerija je odprta od 24. aprila do 22. maja 1994 od srede do nedelje od 15. do 18. ure. 6. maja ob 19. uri peti večer v ciklu „Približevanje“ posredovanje umetnosti.

Podliga vzhod:

Bilčovs - Pokrče

odpovedano

Odpovedana tekma med Bilčovsom in Pokrčam bo nadoknadena 12. maja 1994.

1. razred D:

Labot - Dobrla vas

3:1 (2:0)

DOBRLA VAS: Gabor 3, Zunder 2, Opietnik 4, Sturm 2, Jörg 2, Wernitznig 2 (40. Radif 2), Schirnirk 3, Bukovec 2, Karel 2 (58. Dollinger 3), Schipfel 3, Knees 2;

Labot, 150 gledalcev

Sodnik: Trimmer (dober)

Strelec: Opietnik (60.)

Metlova - Železna Kapla

odpovedano

Sele - Šmihel

odpovedano

Globasnica - Št. Pavel

odpovedano

Vse odpovedane tekme 17. kroga bodo odigrane 12. maja 1994. Šmihel - Sinča vas oz. Železna Kapla - Grebinj pa v času binokostnih praznikov (med 21. in 23. majem).



Napadalec Globašanov Pepi Pasterk se je jeseni na derbiju težje poškodoval. Na nedeljskem derbiju se želi maščevati z golom.

Podliga vzhod:

1. Žrelec	16	14	2	0	35:10	30
2. Št. Vid	18	10	6	2	29:11	26
3. Žitara vas	18	8	7	3	30:26	23
4. Ruda	18	8	5	5	25:17	21
5. Mostič	18	9	1	8	31:30	19
6. Pokrče	16	7	2	7	35:29	16
7. ASK	16	5	6	5	26:24	16
8. Vetrinj	18	4	8	6	22:25	16
9. Šmihel/L.	17	5	5	7	18:20	15
10. Liebenfels	16	5	4	7	24:23	14
11. Bilčovs	17	4	6	7	23:23	14
12. Št. Lenart	17	5	3	9	14:23	13
13. ASV	16	3	3	10	13:33	9
14. Klopinj	17	1	4	12	17:48	6

Naslednji krog (16./17. 4.): Št. Lenart - Bilčovs, Žrelec - Šmihel/L., ASV - ASK, Pokrče - Vetrinj, Žitara vas - Mostič, Liebenfels - Klopinj, Ruda - Št. Vid

1. razred D:

1. Metlova	16	12	4	0	61:17	28
2. Frantschach	17	9	5	3	34:17	23
3. Globasnica	16	8	6	2	34:13	22
4. Sele	16	9	4	3	39:20	22
5. Labot	17	5	7	5	21:25	17
6. Št. Andraž	16	5	6	5	19:21	16
7. Eitweg	17	6	4	7	19:39	16
8. Šmarjeta	16	6	3	7	21:21	15
9. Železna Kapla	15	6	3	6	14:19	15
10. Št. Pavel	16	4	6	6	23:27	14
11. Šmihel	15	3	7	5	23:17	13
12. Grebinj	16	3	3	10	17:31	9
13. Sinča vas	16	2	4	10	23:41	8
14. Dobrla vas	17	3	2	12	13:52	8

Naslednji krog (16./17. 4.): Dobrla vas - Globasnica, Šmarjeta - Grebinj, Železna Kapla - Sinča vas, Šmihel - Labot, Št. Pavel - Št. Andraž, Frantschach - Metlova, Eitweg - Sele

Podliga vzhod:

Bilčovščani cel teden brez treninga

Nogometno igrišče v Bilčovsu je skorajda cel teden bilo popolnoma pokrito s snegom, zaradi česar igralci niso prihajali na treninge. Trener Hobel: „Samo nekaj nas je bilo!“ Trenerju je žal, saj je bila ekipa telesno dobro pripravljena, teden odmora pa že nekoliko negativno vpliva na pripravljenost posameznih igralcev.

Bilčovščani so dobro pričeli vigredni del prvenstva (0:0 proti Rudi, 4:0 proti Žitari vasi, 1:0 proti Vetrinju), na treh tekmah

so osvojili 5 točk. V primerjavi z jesenskim delom prvenstva je to izredno stopnjevanje. Zakaj je ekipa naenkrat tako uspešna? Trener Hobel: „Igramo popolnoma drugače, kakor jeseni. Sedaj igramo iz okrepljene obrambe, to se pravi, izredno defenzivno. Ker so igralci na prvih tekmah upoštevali moja navodila, smo tudi točkovali!“ Kako dobro Bilčovščani branijo, izpove dejstvo, da vigredi še niso prejeli zadetka. Nenazadnje se je tudi vratar Slapnig stopnjeval.

19. krog

■ **Št. Lenart - Bilčovs:** Št. Lenart je zaradi smrtne nesreče nekega igralca precej prizadet, kar pa gotovo ne pomeni, da bodo Bilčovščanom darovali točki. Trener Hobel je zaradi slabih treningov tokrat sicer manj optimističen, kljub temu pa zahteva vsaj remi. Jeseni se je glasil rezultat neodločeno (1:1), čeprav so bili Bilčovščani bistveno boljše.

1. razred D:

Pred tekmo resne besede Globašanov

18. krog

■ Dobrla vas - Globasnica -



Manjka Globašanov na vseh koncih in krajih - libero Miha Kreutz.

Izhodišče derbija je jasno - Globasnica je favorit, Dobrla vas ima le skromne možnosti. Toda derbi ima svoje zakonitosti, kjer je vsak rezultat možen. Zato bo pred tekmo novi predsednik Globašanov Jo Slamanig izjemoma stopil v kabinu ter spregovoril ekipi nekaj resnih besed. V vigrednem delu prvenstva so namreč Globašani le razočarali, nekaterim igralcem manjka zdrav odnos do nogometu. Počasi se tudi Dobrla vas zaveda resnega položaja, kajti ekipa je zdrsnila na zadnje mesto.

Trener Golautschnig sliši očitke, da je njegova taktika napačna. Menda ekipa igra preveč napadalno in zato zanemarija obrambo. Proti Globasnici pa so obljubili popolnoma zbrano defenzivno igro. Tekma bo v nedeljo ob 10.30. Jeseni so Globašani zmagali s 6:0, vse gole pa so zadeli v 1. polčasu.

■ **Eitweg - Sele** - Eitweg je na domačem igrišču neprijeten nasprotnik, kljub temu Selani na tiho upajo na zmago. Tako bi se cilju (2. mesto) z velikim korakom približali.

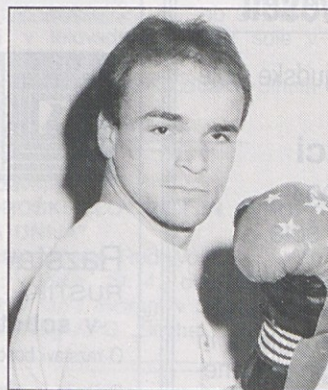
■ **Železna Kapla - Sinča vas** - Kapelčani želijo z zmago pomagati Dobrla vasi, kajti Sinča vas je neposreden nasprotnik Dobrolčanov v boju za obstoj.

■ **Šmihel - Labot** - Lopinsky in trener Petrič sta še vedno poškodovana, kljub temu so Šmihelčani mirni.

30. 4. 1994 - primerjalna tekma v semikontaktkarateju:

Koroška proti Sloveniji

SAK, sekcija kickbox, vabi na primerjalno tekmo v semikontaktkarateju med slovensko in koroško reprezentanco, ki bo 30. aprila 1994, ob 19. uri v športni dvorani Mladinskega doma. V koroški reprezentanci sta tudi dva zastopnika SAK, Milan Hribernig in Friedrich Wassertheurer. Oba sodita med najboljše, ne le na Koroškem, temveč tudi v Avstriji. Reprezentanci sestojita iz 11 borcev, ki bodo tekmovali v 11 kategorijah. Koroški reprezentanti prihajajo iz klubov Celovca, Spittala, Vrbe in SAK. Obetajo se vrhunski in napeti boji.



Milan Hribernig bo tekmoval v kategoriji do 75 kg.

ŠAH

Mladi upi uspešni

V finalu šahovskega prvenstva za višje šole na Koroškem je ekipa ZG in ZRG za Slovence v Celovcu dosegla lep uspeh. Mladi šahisti (Dunja Lukan, Boris in Marko Gollob ter Marko Warum) so v tekmovalju najboljših ekip z devetimi točkami osvojili 3. mesto. Koroški prvaki pa so postali dijaki celovške gimnazije.

KOLESARJENJE

Bergamasca - Peter Wrolich senzacionalen

Na 6. etapi dirke „Settimana Bergamasca“ je Peter Wrolich zabeležil vrhunski rezultat. Vseh 158 km je bil v vodeči skupini, v zaključnem sprintu pa je zasedel odlično 6. mesto. Hitrejši so bili le izkušeni profesionalci, kot na primer Fontanelli ali Lombardi. S to uvrstitvijo je bil najboljši Avstrijec ter tako zbudil pozornost. Le-to pa je pred dirko bil njegov velik cilj, saj želi nekoč prestopiti k profesionalcem.

V skupnem seštevku pa zaseda 44. mesto.

Po vsej verjetnosti bo poleti odigrala Austria Salzburg pripravljalno tekmo s SAK

SAK – koroška Austria Salzburg

Kar je A. Salzburg za Avstrijo na mednarodni ravni, je SAK za Koroško na državni ravni. Oba presenetljivo in uspešno zastopata avstrijski oz. koroški nogomet.



Igralci SAK se sicer ne izogibajo snegu, kljub temu so v ponedeljek po treningu zašli v vročo kamrico – v savno. Nato pa so kapetana A. Sadjaka kar z mrzlo vodo ohladili, saj je bil mnenja: „Pri vojakih smo se vedno z mrzlo vodo oprhali!“ Z leve: Zankl, M. Sadjak, pomožni trener Fera, A. Sadjak, Pappler, S. Sadjak. Slika NT/Fera

pravljalna tekma gotovo velik odmev, še posebej sedaj, ko sta obe ekipi skorajda enako uspešni, le z razliko: SAK v avstrijskem pokalu, A. Salzburg v evropskem pokalu.

Prvenstvena tekma med SAK proti Wietersdorfom je bila zaradi snega odpovedana ter preložena na 4. maj 1994.

SAK - Treibach (v nedeljo, 17. 4. '94, ob 15.30) Zmaga SAK, vse drugo je tokrat prepovedano

Treibach, 4. na lestvici, sodi v krog tistih ekip, ki nujno želijo doseči mesto med prvo trojico. To se pravi mesto, ki pomeni najmanj vstop v regionalno ligo. Prav zaradi tega se je moštvo pozimi močno okrepilo in je zato, tudi za SAK, nadvse resen nasprotnik.

SAK se na to tekmo sicer mirno in resno pripravlja, toda zaveda se pomena tekme. V primeru poraza bi bilo 1. mesto skorajda nedosegljivo in celo mesto za regionalno ligo v nevarnosti. Zato šteje tokrat le zmaga, vse drugo je prepovedano. Ker je trener Ramšak cel teden v Salzburgu (tečaj za akupunkturo), vodi treninge pomožni trener Fera: „V bistvu sem z igralci in njihovo pripravljenostjo zadovoljen, ne pa z vremenom!“

KOROŠKA LIGA

1. WAC	20	13	5	2	36:15	31
2. VSV	20	14	2	4	35:11	30
3. Treibach	20	10	7	3	29:19	27
4. SAK	19	12	2	5	32:15	26
5. Breže	20	9	7	4	29:18	25
6. Lienz	20	7	8	5	35:24	22
7. Trg/Feldk.	20	8	6	6	28:17	22
8. Lendorf	20	7	5	8	20:23	19
9. Wernberg	20	5	8	7	33:34	18
10. Austria	20	6	6	8	22:23	18
11. Wietersdorf	19	5	7	7	22:22	17
12. Matrei	20	5	7	8	18:24	17
13. Pliberk	20	5	5	10	14:25	15
14. A. Wolfsberg	19	5	3	11	21:37	13
15. Borovlje	19	3	4	12	19:49	10
16. Velikovec	20	1	4	15	14:51	6

(Pri trije, trenutno WAC, VSV in Treibach, se ob koncu prvenstva uvrstijo v regionalno ligo, zadnji na lestvici, trenutno Velikovec, pa izpade iz lige.)

21. krog (16./17. 4. 1994): SAK - Treibach, Lienz - VSV, Borovlje - Trg/Feldk., Wernberg - Lendorf, Wietersdorf - Velikovec, Breže - A. Wolfsberg, WAC - Matrei, Pliberk - Austria

KRATEK POGOVOR



dr. Tomi Partl

član kontrolne in disciplinarne komisije UEFA

(Kontrolno disciplinarna komisija je najvišje nogometno sodišče Evropske nogometne zveze. Ta 9-članska komisija med drugim obravnava tudi vse prekrške na tekmah za evropski pokal, prekrške zunaj tekmah, prekrške televizije, ...)

Kolikokrat na leto zaseda komisija?

8- do 10-krat letno. Je pa odvisno od aktualnih dogajanj v okviru evroskega nogometa. Na vsak način se po vsakem krogu evropskega pokala srečamo v Zürichu (sedež UEFA je sicer v Bernu, iz centralnih razlogov pa so zasedanja v Zürichu), kjer obravnavamo razne prekrške, ki so se dogajali na tekmah UEFA.

Koliko članov pa je v komisiji?

Komisija je 9-članska. Člani pa prihajajo iz devetih držav evrope.

Kako potekajo zasedanja?

Pogovorni jeziki so nemščina, francoščina in angleščina, ki so sproti simultano prevedeni. Pri vsaki obravnavi mora vsak član zavzeti tudi stališče.

Na kakšni podlagi pa kaznujete?

Natančno po pravilih UEFA. Dobimo poročilo sodnika in delegata, po katerih ocenjujemo. Televizijski posnetki kot dokaz oz. dopolnilno sredstvo pa so brez izjeme prepovedani.

Na tekmi med Karlsruher SC in Salzburgom je novinar ORF na igrišču opravljal intervjuje. Ali ni to prepovedano?

Po pravilih UEFA je to prepovedano, zato bomo gotovo izrekli tudi kazen. Toda kaznovan ne bo ORF, pač pa domači klub, v tem primeru Karlsruher SC.

Razlika med kontrolnodisciplinarno komisijo UEFA z avstrijsko oz. koroško?

Razlika je v profesionalnosti. Vse je bolj strogo, tudi možnosti za pritožbe skorajda ni.

Hvala za pogovor!

Z dr. Tomijem Partlom se je pogovarjal Franc Sadjak.

Obseg prometa, ki ga je dosegla celovška Posojilnica, je narekoval upravnemu odboru povečanje poslovnih prostorov.

Ko se je nudila priložnost dobiti dodatne prostore v prvem nadstropju hiše nad Posojilnico, se je odbor odločil, da izkoristi to priložnost. Tako so odslej strankam na voljo v pritličju razširjeni šalterski prostori, ker se v prvem nadstropju ureja knjigovodstvo. S tem je bilo možno zagotoviti dodatno delovno mesto.

Trenutno razmišlja celovška Posojilnica tudi o možnosti, da bi odprla postojanko ob Velikovski cesti v Celovcu.

Dejstvo, da je Posojilnica mogla zvišati bilančno vsoto od 26 mio. šilingov v letu 1970 na 225 mio. šilingov v letu 1993, potrjuje pravilnost odločitve iz leta 1974, ko se je upravni odbor odločil za lokacijo v Bahnhofstraße.

Slavnostno odprtje novo urejenih in razširjenih poslovnih prostorov, ki so jih krasile slike rožeške galerije, je bilo minulo soboto, 9. aprila 1994, za glasbeni okvir prireditve pa je poskrbel radiški zbor. Navzočih je bilo lepo število častnih gostov, med njimi tudi celovski župan Guggenberger. V navdušenje mladih je tovarna Elan posredovala Posojilnici obisk svetovno znanega smučarja Armina Bittnerja, katerega navzočnost je k slavlju pritegnila tudi mnogo mladine.

Lepše in večje



Pri mladih obiskovalcih je bil v ospredju svetovno znani smučar Armin Bittner iz Nemčije, katerega obisk posredovala tovarna ELAN. Toda tudi starejši so želeli njegov podpis (avtogram).

Nenavadni intervju z nenavadnimi vprašanji



Ime: Armin Bittner
Starost: 30 let
Poklic: smučar
Doma: Nemčija

Vaša slabost?

Težko sprejemam, da je kdo drugačnega mnenja kakor jaz.

Vaša krepost?

Odkritosrčnost.

Vaša največja napaka?

Da sem skoraj zamudil menjati svoje smuči za Elanove.

Katero napako najtežje odpustite?

Zahrbtnost.

Za katero slabost imate največ razumevanja?

Za tisto, ki jo imam sam.

Na kaj ste najbolj ponosni?

Na športni uspeh v Kizbühlu, osebnostno pa, da znam uživati življenje.

Ste vraževerni?

Sploh ne.

Mnogo ljudi vam je že podarilo predmete, ki naj bi vam prinesli srečo.

Predmete imam vedno pri sebi, ne samo pri smučarskih tekmah. Cenim namreč, da mi kdo želi srečo.

Verjamete v horoskope?

Večje neumnosti ni.

Kakšen odnos imate do medijev?

Deljen. Če pomislim npr. na „Krone“, menim, da ima preveč svobode.

Radi berete?

Za take stvari imam premalo časa in tudi premalo zanimanja.

Kateri film vam je všeč?

„Der Partner mit der kalten Schnauze“.

Ljubite živali?

Poleg svoje prijateljice imam doma tudi mačko, ki ima prav tako kot žena vse pravice.

Vaš odnos do družine?

Mi je zelo važna.

Katerih ljudi ne marate?

Tistih, ki nimajo hrbtenice.

Ljudem tudi pokažete, da jih ne marate?

Seveda.

Poznate humor?

Bolj ironičnega.

Vaša najljubša jed?

Čisto divji sem na divjad.

Kje najraje preživite dopust?

Na samotnem otoku.

Ste že kdaj bili na dopustu na

Koroškem?

Ne in tudi nimam namena.

Zakaj?

Ker je tu preveč nemških turistov.

Ljubite glasbo?

Žal sem totalno nemuzikaličen.

Športnikom „očitajo“, da imajo v nogah svinec in da zaradi tega ne plešejo.

Plešem redko, in to le takrat, če sem prej kaj pil.

V kateri družbi se najbolje počutite?

Cenim družbo prijateljice in mačke.

Vaš življenjski cilj?

Živeti čimbolj srečno.

Vaš odnos do denarja?

Je enostavno potreben, da si lahko ohraniš doseženi standard.

Kot športnik doživljate vse višje in padce - ali v tem uživate?

Sreča zame ni nekaj samoumevnega. Pri padcih seveda ne uživam, je pa tako, da se človek v takih trenutkih največ nauči.

Vaše življenjsko geslo?

Srečo ima samo tisti, ki je priden.

Hvala za pogovor.

H. St.